

Ute Fendler

Publications

Books

- 1 with Katharina Fink/Nadine Siegert/Ulf Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019.
- 2 with Susanne Greilich/Stéphane Pujol: Guillaume-Thomas Raynal: *Histoire des Deux Indes. Livre VI: Découverte de l'Amérique. Conquête du Mexique*. Première édition scientifique en 5 volumes. Directeur de l'édition: Anthony Strugnell. Paris: Champion, 2019.
- 3 with Aminata Mbaye/Viviane Azarian (eds.): *Archeology of the Future: African cinema and imaginary*. München: AVM, 2018.
- 4 with Christoph Vatter (eds.): *Cultural Dynamics in the African Cinemas of the 21st Century: Actors, Formats, Networks*. Saravis Pontis Band 11, Saarbrücken: Universaar, Saarland University Press, 2018.
- 5 with Ricarda Bienbeck/Maroua ElNaggare/Mechthild Gilzmer: *Transformations. Changements et nouveaux dans la littérature et le cinéma au Maghreb depuis 1990*. München: AVM, 2016.
- 6 with Liliana Feierstein: *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. München: AVM, 2013.
- 7 Robert Dion/Ute Fendler/Albert Gouaffo/Christoph Vatter (Eds.): *Interkulturelle Kommunikation in der frankophonen Welt. Literatur, Medien, Kulturtransfer*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans-Jürgen Lüsebrink. Röhrig Universitätsverlag, St. Ingbert 2012.
- 8 U. Fendler/Hans-Jürgen Lüsebrink/Christoph Vatter (Eds.): *La globalisation culturelle dans les cultures francophones – médias, littératures, discours politico-culturels*. Frankfurt a. Main: IKO Verlag, 2007.
- 9 U. Fendler/Monika Wehrheim (Eds.): *Entdeckung, Eroberung, Inszenierung. Filmische Versionen der Kolonialgeschichte Afrikas und Lateinamerikas*. München: Martin Meidenbauer, 2007.
- 10 U. Fendler/Mechthild Gilzmer (Eds.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005.
- 11 U. Fendler/Susanne Fendler (Eds.): *Prime Time – Crime Time – Global Time? Intercultural Perspectives on Crime Serials*. Aachen: Shaker, 2004.
- 12 U. Fendler/Klaus Peter Walter (Eds.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001.

13 *Interkulturalität in der frankophonen Literatur der Karibik. Der europäisch-afrikanisch-amerikanische Intertext im Romanwerk von Maryse Condé.* Frankfurt/Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1994.

DVD

With INAC (Instituto Nacional de Audiovisual e Cinema) and ICMA (Instituto Cultural Moçambicano-Aleãao) : *Bilderwelten*. DVD-Edition 2012. Material of the Archive of the INAC. Digitalized and subtitled : German, English) with booklet.

2 DVDs. 2013.

Film Classics: *Mueda, Memoria e Massacre. / Tempo dos Leopardos / Canta, meu irmão.*

Articles

- 1 “Miroirs Brisés et Échos polyrythmiques dans les relations Sud-Sud ou une tiers-esthétique.”
In: Ineke Phaf-Rheinberger/Daiana Nascimento dos Santos/Koichi Hagimoto (eds.): *Más allá de la Línea – Convergencias, enfrentamientos y cruces en las culturas ibéricas.* (forthcoming 2021)
- 2 - with Elena Brugioni: “Islands, Theory and Postcoloniality. Reading the work of Khal Torabully.” In *Portuguese Studies* (forthcoming 2021)
- 3 « En compagnie des hommes de Véronique Tadjo. Un conte philosophique et écocritique sur l'épidémie Ebola. » In Yacouba Banhero et al. (eds): *Littérature et maladie, Ouagadougou.* (forthcoming 2021)
- 4 “A la recherche des descendants perdus: Rencontres manquées et morts violentes dans *Pelourinho* et *Little Senegal*.” In Lebdaï/Delfort : Actes du colloque « Mémoires de l'esclavage, Ouidah, Benin, Janvier 2020. (forthcoming 2021)
- 5 “‘Quaseilhas’” (“almost Islands”) – a performative and transmedial memory.” In Ute Fendler/Anne-Marie Kohl/Christopher Odhiambo/Gilbert Ndi Shang (eds.): *On Worlds and Artworks.* Moi University (Kenya): LIFT. (forthcoming 2021)
- 6 “The Transmedial Aesthetics of K-pop Music Videos: Hints to Western Film Culture Introduction and background.” In Andrew Jackson (ed.): *Internationalising Korea: Essays on Korean Language, Culture and Diasporas in an Age of Globalization.* Palgrave Macmillan. (forthcoming 2021)
- 7 “Animating the Future: Storytelling and Super Heroes in Africa.” In: Bollig, Michael/Clemens Greiner/Stephan Van Wolputte (eds.): *African Futures.* (forthcoming 2021)

- 8 “Métamorphoses: les spectres des frontières”. In : Margot Brink : *Les frontières d’Europe dans l’océan Indien : Interventions littéraires, artistiques et scientifiques dans le conflit autour de Mayotte.*” (forthcoming 2021)
- 9 “Re__voir les drames « ruraux » : Yaaba et Tiläi d’Idrissa Ouédraogo.” Ouoro, Justin (éd.): *Actes du colloque Idrissa OUEDRAOGO. L’homme et ses œuvres*, 2020, 339-354.
- 10 “Lusophone Filmmaking in the realm of transnational African cinemas: from ‘global ethnic’ to ‘global aesthetics’.” In: Livia Apa/ Paulo de Sousa Aguiar de Medeiros: *New Essays on Contemporary Lusophone African Film: Transnational Communities/ Alternative Modernities*. Routledge, 2020, 33-51.
- 11 “L’interface d’humour: comédies et rencontres interculturelles dans le cinéma français”. In: Susanne Greilich/Dagmar Schmelzer (Hg.): *Clash culturel et communauté du rire: l’humour interculturel dans les sociétés francophones contemporaines*. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2020, 31-47.
- 12 “Ghosts as Mediators: Memory, Healing, Knowing and the Negation of Time.” In: Katharina Fink/Marie-Anne Kohl/Nadine Siegert (eds.): *Ghosts, spectres, revenants*. Bayreuth: Iwalewa Books, 2020, 67-18.
- 13 “SM Entertainment: From Stage to Neo Culture Technology (NCT).” In: *Culture and Empathy* 2(3) 2019, 206-219. DOI: 10.32860/26356619/2019/2.3.0005
- 14 “K-pop Fandom in Germany: a macro and a micro perspective”. In: Howard, Keith/Otmazgin, Nissim/Park, Gil-Sung (eds.): *Transcultural Fandom and the Globalization of Hallyu*. Seoul: Korea University Press, 2019, 65-82.
- 15 “Afrikanisches Kino: (un)gebunden und kosmopolitisch oder die “relationalen” Filme von Abderrahmane Sissako.” In: Matthias Christen/Kathrin Rothemund (eds.): *Cosmopolitan Cinema. Kunst und Politik in der Zweiten Moderne*. Marburg: Schüren, 2019, 155-172.
- 16 “Icons of Political Leaders - from Sacral to Popular Images.” In: Fendler/Fink/Siegert/Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019, 34-51.
- 17 “Responding to Onejoon Che. The monument “Renaissance d’Afrique”.” In: Fendler/Fink/Siegert/Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019, 192-199.
- 18 “Französischsprachige Literaturen: Littérature-Monde oder Weltliteraturen?” In: Giulia Radaelli, David Segura, Nike Thurn (Hg.): *Gegenwartsliteratur – Weltliteratur*. Bielefeld: Transcript, 2019, 45-69.
- 19 “O Cinema Moçambicano - um cinema fantástico?” In: Secco, Carmen Lucia Tindó/Leite,

- Ana Mafalda/Patraquim, Luis Carlos (eds.): *CineGrafias Moçambicanas: Memórias e Crônicas & Ensaio*. São Paulo: Editora Kapulana, 2019, 215-224.
- 20 “Cinema Africano, um Cinema Transnacional? O cinema decolonial de Flora Gomes.” In: Ana Mafalda Leite/Hilary Owen/Ellen W. Sapega/Sarmen Lúcia Tindó Secco (eds.): *Nação e narrativa pós-colonial - III. Literature & Cinema*. Lisboa: Edições Colibri, 2019, 35-48.
- 21 “African Cinema: A Transnational Cinema? The Decolonial Cinema of Flora Gomes.” In: Ana Mafalda Leite/Hilary Owen/Ellen W. Sapega/Sarmen Lúcia Tindó Secco (eds.): *Nação e narrativa pós-colonial - III. Literature & Cinema. Cape Verde, Guinea-Bissau and São Tomé e Príncipe. Essays*. Frankfurt: Peter Lang, 2019, 35-50.
- 22 "Le cinéma est un pays ..." ('Cinema is a country') or the transgressive power of images in *The sea is behind* by Hicham Lasri." In: *Journal of African Cinemas*. 2019, 25-36.
- 23 “Superheroes for Africa?” In: *Africa Today*, Vol. 65, Fall 2018, Indiana UP Bloomington, 86-105.
- 24 “Imaginaires des Îles. Imaginaires Cosmopolites.” In Buata Malela/Andrzej Rabsztyń (eds.): *Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones*. Paris: Cerf, 2018, 49-64.
- 25 „O ‘Black Ocean’ Azul.” In *Remate de Males*, Campinas-SP, v.38, n. 1, jan./jun. 2018, 42-53.
- 26 „Narrating Mozambique. Recent feature films.” In *Third Text* Vol. 5, 2018, 72-85
http://asai.co.za/wp-content/uploads/2018/06/TTA_MOZ_VOL-5-2018_Narrating-Mozambique.pdf
- 27 „Train to Busan: Das Zombie-Genre als filmisches Dispositiv zwischen Ost und West.“ In: Ivo Ritzer/Peter W. Schulze (Hg.): *Mediendispositive und Genrekonfigurationen*. 2018, 265-277.
- 28 “Cinéma populaire, Cinéma de genre, Cinéma de masse ?” In: Fendler/Mbaye: *Archeology of the Future*. München: AVM, 2018, 25-36.
- 29 “O Cinema da Guiné-Bissau.” In: *Mulemba*. Rio de Janeiro: UFRJ, v.9, n.17. 147-159, jul/dez 2017. ISSN: 2176-381X.
- 30 “The Ecos of Icons.” In: Katharina Fink/Susanne Gehrhard/Nadine Siegert: *FAVT – Future Africa Visions in Time*. Nairobi: Contact Zones NRB, 2017.
- 31 “Roots and Routes. Hip Hop from South Korea.” In: *Kritika Kultura* 29 (2017): –026
(<http://journals.ateneo.edu/ojs/kk/>)
- 32 “Tey (Aujourd’hui): l’irruption du temps dans l’espace filmique schizophrène.” In: *Présence Francophone* n°88 (automne 2017), sous la direction de Mbaye Diouf (Université McGill).

- Intitulé « Les figurations spatiales francophones: essais géocritiques », 109-121.
- 33 “QUANDO OS FILMES CONVIDAM A VIAJAR... CINEMA E/É VIAGEM.” In: Revista Cerrados, v. 25, n°41 (2016), *Africas em movimento: literaturas, culturas, histórias, sociedades*, (<http://periodicos.unb.br/index.php/cerrados/article/view/19792>), 304-3012.
- 34 “Fabulations ou imaginaires vacillants: L’écriture de Rakotoson et Raharimanana entre histoire, mémoire et urgence du social.” In: *Présence Francophone N°87 : Le social et ses discours dans le roman francophone d’Afrique et des Antilles*, 2016, 164-176.
- 35 “CréACTulation – création, actualité, fabulation.” In: Ijou Cheikh Moussa/Maroua ElNaggare/Aminata Mbaye/Youssef Wahboun (eds.): *Création et actualité en Afrique, publications du laboratoire Littérature, Art et Société*. Rabat: Université Mohammed V, 2017, 21-35.
- 36 “Cinema africano - um cinema trans-nacional? O cinema decolonial de Flores Gomes.” In: *Literatura & Cinema – Cabo Verde, Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe. Nação e Narrativa Pós-colonial V – Ensaios*. Lisboa: Colibri, 2016, org. por Ana Mafalda Leite, Ellen Sapega, Hilary Owen e Carmen Tindó Secco.
- 37 « From Bebop to K-Pop: South Korean Neo-R&B Artist Minje.” 10 February 2017 <https://norient.com/stories/from-bebop-to-k-pop-south-korean-artist-minje/>
- 38 "Violence et histoire coloniale dans l’œuvre de Raharimanana" In : Jean Godefroy Bidima/Victorien Lavou Zoungbo (éd.) : *Réalités et représentations de la violence en postcolonies*. Presses Universitaires de Perpignan, Perpignan and New Orleans 2016, pp. 53-69.
- 39 "Le plaisir des belles paroles : humour et débat de société" dans *Le fauteuil* de Missa Hébié et *Une femme pas comme les autres* d’Abdoulaye Dao.” In: Alain Boillat/Vincent Bouchard/Germain Lacasse/Gwenn Scheppler (eds.) : *Dialogues avec le cinéma. Approches interdisciplinaires de l’oralité cinématographique*. Montreal: Editions nota bene, 2016, pp. 245-260.
- 40 “Block B - eine Boygroup mit vielen Facetten.” In: Kultur Korea Magazin, 2015. (and webseite:<http://www.kulturkorea.org/de/magazin-kultur-korea/aktuelle-beitraege/block-b.html>)
- 41 “The Korean Reggae Missionary” (<http://norient.com/blog/m-tyson/>) 2015.
- 42 "The missing people“ – the return of the „people“? Fictocritical positions in the art scene in Maputo". In: Centro de Estudos Africanos: *OS INTELECTUAIS AFRICANOS FACE AOS DESAFIOS DO SEC. XXI*, 2014, 317-330.
- 43 “Homeland – retours douloureux.” In: Marco Bosshard/Andreas Gelz (eds.): *Return*

- Migration in Romance Cultures*. Freiburg: Rombach, 2014, 337-350.
- 44 "Cinema in Mozambique: New tendencies in a complex mediascape" In: *Critical Interventions*, 2014, 18pp. (online)
- 45 "Fabulating the Indian Ocean – An Emerging Network of Imaginaries. " In: Michael Mann/Ineke Phaf-Rheinberger (eds): *Beyond the Line. Cultural Narrations of the Southern oceans*. Berlin: Neofelis, 2014, 179-198.
- 46 "Narrating the Indian Ocean: challenging the circuits of migrating notions." In: *Diacrítica. Dossier Narrando o Índico. 27/3. Revista do Centro de Estudos Humanísticos*, 2013, 17-28.
- 47 "La diversité culturelle dans *Congorama* ou «on n'échappe pas à ses origines »" In: Hans-Jürgen Lüsebrink, Christoph Vatter (eds) : *Multiculturalisme et diversité culturelle dans les médias au Canada et au Québec*, Königshausen & Neumann, Würzburg 2013, 89-98.
- 48 "Nouvelles icônes: enfants-soldats et jeunes guerriers." In: Fendler/Feierstein (Ed.): *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. AVM, 2013, 275-287.
- 49 "African Francophone cineastes going "genres": two examples for (e)merging genres". In: Ritzer, Ivo & Schulze, Peter W.: *Genre-Hybridisation. Global Cinematic Flows*. Schüren Verlag, Marburg 2013, 239-249.
- 50 „Guelwaar – Leerstellen der menschlichen Würde.“ In: Johannes Rosenstein (Ed.): *Ousmane Sembène. Film-Konzepte 32*, München: Richard Boorberg Verlag, 2013, 28-41.
- 51 Casablanca : Médiation d'un espace transculturel. » In: Alfonso de Toro (Ed.): *Translatio. Transmédiatité et transculturalité en littérature, peinture, photographie et au cinéma. Amériques, Europe, Maghreb*. Paris : L'Harmattan, 2013, 325-332.
- 52 "Une écriture relationnelle: violence et histoire coloniale dans l'oeuvre de Raharimanana." In: Jean-Christophe Delmeule: *Raharimanana: la poésie du vertige*. Alliance Française, Lecce, Francophonies 23, juin-juillet 2013, 79-96.
- 53 "La question de l'universel ou Traveling Tales. L'exemple de Maryse Condé. " In: Mourad Ali-Khodja/Jean-Francois Thibault : *Des apories de l'universalisme aux promesses de l'universel : chantiers pour une réflexion*. Québec: Presses Universitaires, "Mercure du Nord", 2013, 73-85.
- 54 "L'île-archipel, le Madagascar polyphonique de Raharimanana : nœud de communication et récepteur mondial. " In : Ottmar Ette/Gesine Müller (Ed.) : *Worldwide. Archipels de la mondialisation*. Frankfurt a.M : Vervuert, 2012, 93-112.
- 55 "Risk as a thrilling Experience: Perception of Natural Disasters in Africa between Hollywood and Documentary". In: Lena Bloemertz/Martin Doevenspeck/Elísio

- Macamo/Detlef Müller-Mahn (Ed.): *Risk and Africa. Multi-Disciplinary Empirical Approaches*. Berlin: LIT 2012, 35-45.
- 56 "Jean-Luc Raharimanana". In: *Passages et ancrages en France. Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*. Sous la direction d'Ursula Mathis-Moser et Birgit Mertz-Baumgartner Paris : Honoré Champion, coll. "Dictionnaires et Références 23", 2012, 721-723.
- 57 "'Cinéma Mineurs' et esthétique de la lenteur : les films d'Abderrahmane Sissako." In: Jean Ouédraogo (éd.): *Figuration et mémoire dans les cinémas africains*. Paris : L'Harmattan (Coll. Images Plurielles), 2011, 73-88.
- 58 "Umbrüche und Aufbrüche in Literatur und Film des Maghreb." In: Martin Hofbauer & Thorsten Loch (Ed.): *Wegweiser zur Geschichte Nordafrikas*. Paderborn: Ferdinand Schöningh 2011, 219-228.
- 59 "La "grammaire" de la violence: les films de Raoul Peck". In: Isaac Bazié/Hans-Jürgen Lüsebrink (eds): *Violences Postcoloniales. Représentations littéraires et perceptions médiatiques*. Berlin: Lit (Frankophone Literatures and Kulturen außerhalb Europas/Littératures et cultures francophones hors d'Europe Bd. 4), 2011, 227-240.
- 60 "L'imaginaire télécommandé. La construction identitaire dans les films ouest-africains face à la globalisation médiatique". In: Michèle Garneau/Hans-Jürgen Lüsebrink/Walter Moser (Ed.): *Enjeux interculturels des médias. Altérités, transferts et violences*. Ottawa :Les Presses de L'Université d'Ottawa, 2011, 271-288.
- 61 "La série télévisuelle entre appropriation, remédiation et création: *Kadie Jolie, Vis-à-Vis* et *Commissariat de Tampy* (Burkina Faso)". In: *Lendemains*. 35. Jahrgang, Nr. 138/139 : Transferts médiatiques entre l'Europe et l'Afrique francophone. Hg. von Alain Pangop. Tübingen: Narr 2010, 69-77.
- 62 "Remédiations, oralités et le format numérique. L'exemple du Burkina Faso." In: Germain Lacasse (dir.) : *Re-dire*. Intermédialités N° 4, 2009 (online publication).
- 63 "Mediatisiertes Schreiben als (Alp)Traumfabrik: Kossi Efoui's *Fabrique de cérémonies*." In: *Stichproben. Wiener Zeitschrift für Afrikastudien*. Nr. 17, Sonderheft. Hg. von Susanne Gehrmann and Viola Prüschenk, 2009, 35-55.
- 64 "Migrants in Canada between Americanism and "Américanité"" in: Michael Steppat (ed.): *Americanisms: Discourses of Exception, Exclusion, Exchange*. Winter, 2009.
- 65 "Le *Road Movie* dans le contexte interculturel africain." In: Walter Moser (Eds.): *Le roadmovie interculturel*. Numéro spécial de CinéMas. Vol. 18, nos 2-3 (2008), 68-88.
- 66 "*Rêves sous le linceul*. L'oscillation des médias entre distanciation et simultanéité". Actes

- du Colloque "Rwanda et les médias". ed. von Pierre Halen. Université Paul Verlaine Metz, 2007, 373-384.
- 67 "'Filming back' – l'histoire coloniale vue par des cinéastes africains. L'exemple de Sembène Ousmane et de Med Hondo". In: *Questions de Communication*. 2007.
- 68 "Polars antillais et africains: des enquêtes policières sous le signe de l'humour et de la critique sociale". In: *L'humour et le rire dans les littératures francophones des Amériques. (Revue Itinéraires et Contacts de Cultures)*. Sous la direction de Józef Kwaterko. Paris: L'Harmattan, 2006, 61-78.
- 69 "'Leerstelle Lager': Zur Darstellung der Konzentrationslager im französischen Film. " In: Silke Segler-Messner/Monika Neuhofer/Peter Kuon (Ed.): *Vom Zeugnis zur Fiktion. Repräsentation von Lagerwirklichkeit and Shoah in der französischen Literatur nach 1945*. Frankfurt a.M.: Lang, 2006, 297-306. (with Christoph Vatter)
- 70 "*Sida dans la cité* – TV-Formate in der Wissensvermittlung über Aids in Burkina Faso und Côte d'Ivoire" In: Martina Drescher/Sabine Kläger (Ed.): *Kommunikation über HIV/Aids. Interdisziplinäre Beiträge zur Prävention im subsaharischen Afrika*. Beiträge zur Afrika-Forschung 27. Münster: LIT, 2006, 185-200.
- 71 "Le *Road Movie* québécois: transfert de genre concurrentiel et construction d'identité". In: Jean Morency/Jeanette den Toonder/Jaap Lintvelt (Ed.): *Romans de la route et voyages identitaires*. Québec: Nota bene, 2006, 35-53.
- 72 "Afrika in deutschen and französischen Enzyklopädien des 18. Jahrhunderts." In: Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Das Europa der Aufklärung und die außereuropäische koloniale Welt*. Göttingen: Wallstein, 2006, 113-137. (with Susanne Greilich)
- 73 "*Otomo, der Stadtfeind* – Chronik einer Duldung". In: *Mont Cameroun. Le Cameroun et l'Allemagne: Expériences coloniales et postcoloniales*, N°2, 2005, 109-121.
- 74 "Medienwissenschaft and interkulturelle Kommunikation im e-Learning. " In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlussstagung des Projekts Modulung – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 91- 105. (with Christoph Vatter)
- 75 "E-Learning in Fernstudium and Weiterbildung. " In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlussstagung des Projekts Modulung – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 133-148. (with A. Bütterich/H. Fau/M. Haberer/L. Perrin/C. Vatter)
- 76 "Evangéline: Américanisations et Médiatisations d'un mythe acadien". In: *Globe. Revue International d'Études québécoises*. Vol. 7, 2004, N° 2, 59-79. (with C. Vatter).

- 77 "Un 'transfert concurrentiel' de genre cinématographique: le 'Road Movie' américain version québécoise". In: Jean Morency/Hélène Destrempe/Denise Merkle/Martin Pâquet (éd.): *Des cultures en contact. Visions de l'Amérique du Nord francophone*. Québec: Nota bene, 2005, 329-340.
- 78 " 'Cinéma mineurs' and die Ästhetik der Langsamkeit: Abderrahmane Sissakos Filme. " In: U. Fendler/M. Gilzmer (Ed.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005, 167-179.
- 79 "When Derrick meets Maigret... Inspectors between Mediocrity and Ideal – Crossing the French-German Border" " In: Fendler/Fendler: *Prime Time – Crime Time – Global Time?* Aachen: Shaker, 2004, 15-30.
- 80 "Afrika – immer noch der dunkle Kontinent? Wege zu einer interkulturellen Afrika-Kompetenz. " In: *SIETAR Journal* N° 2, 2004, 6-10. (with Christoph Vatter)
- 81 "Herausforderungen und Perspektiven einer französischen Kultur- und Medienwissenschaft." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- and Medienwissenschaft*. (Introduction to French Cultural and Media Studies) Tübingen: Narr, 2004, 255-261. (with Christoph Vatter)
- 82 "Intermedialität." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- und Medienwissenschaft*. Tübingen: Narr, 2004, 213-232.
- 83 "Briser le silence sans mots. Le Sida dans les textes et les films francophones d'Afrique." In: *Les littératures africaines de langue française à l'époque de la postmodernité. Etat des lieux et perspectives de la recherche*. Hg. von Hans-Jürgen Lüsebrink/Katharina Staedtler. Oberhausen: Athena, 2004, 207-221.
- 84 "Cinéma africain et enseignement interculturel. " In: *Enseignement du cinéma et de l'audiovisuel: état des lieux et perspectives. Questions de Communication*. N°2, 2004, 215-228. (with Christoph Vatter)
- 85 "Komik im afrikanischen Film - Ist Interkulturelles Lachen möglich?" In: *Interkulturelle Medienanalyse. Methoden and Fallbeispiele aus den romanischen Kulturen des 19. und 20. Jahrhunderts*. Hg. v. Hans-Jürgen Lüsebrink/Klaus Peter Walter. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 2003, 163-188. (with Jean-Claude Naba).
- 86 "Une esthétique de l'immigration. Regards et espaces dans *Vivre au paradis*. " In: *Questions de communication: Médias et regards d'immigrés*. Sous la direction de N. Burtin et Thiéblemont. N° 4, 2003, 141-151.
- 87 "Le pouvoir politique dans le roman burkinabè – d'une représentation réaliste à une représentation mythique." In: Marie Ange Somdah (Ed.): *Ecritures du Burkina Faso*. Vol. 1, Paris: Harmattan, 2003, 41-63.

- 88 "Fespaco – am Puls des afrikanischen Films. Neue Tendenzen im afrikanischen Kino". In: *Unheimliche Ähnlichkeiten. Etranges ressemblances. Jahrbuch des Frankreichzentrums der Universität des Saarlandes* Bd 3/1999-2000. Opladen: Leske + Budrich, 2002, 206-208. (with Christoph Vatter)
- 89 "Créolité et Créolie - ou Créoli(t)é - deux concepts insulaires ou une théorie commune de la diversité culturelle." In: Robert Dion/Hans-Jürgen Lüsebrink (eds.): *Ecrire en langue étrangère*. Montréal: Nota Bene, 2002, 185-205.
- 90 "Macht und Ohnmacht: Verführung und Gewalt in frankophonen karibischen Romanen". In: Frank Wanning/Anke Wortmann (eds.): *Gefährliche Verbindungen. Verführung und Literatur*. Berlin: Weidler, 2001, 209-220.
- 91 "Maryse Condé: Von den afrikanischen Wurzeln bis zur karibischen Mangrove." In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 51-54.
- 92 "Patrick Chamoiseau: Vom Mikrokosmos Marktplatz." In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 43-46.
- 93 "Edouard Glissant: Von zersplitterten Welten zur Utopie von einer Welt." (From split-up Worlds to Utopia of One World) In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 100-102.
- 94 "Neue Bilderwelten im zeitgenössischen afrikanischen Filmschaffen. Das ‚Festival Panafricain du Cinéma de Ouagadougou (03/2001).“ In Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 181-198. (with Helmut Schwartz und Christoph Vatter)
- 95 "Serielles Erzählen im westafrikanischen Film: *Wend Kuuni* and *Buud Yam* von Gaston Kaboré." In Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- and Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 53-80.
- 96 "'Un attiéké pour Elgass' de Tierno Monémbo – une écriture en fugue ou la tresse narrative". In: Papa Samba Diop/Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Littératures et Sociétés Africaines. Regards comparatistes et perspectives interculturelles. Mélanges offerts à János Riesz*. Tübingen: Gunter Narr, 2001, 493-502.
- 97 "Le Sida à l'écran". In: *Neue Romania. Afro-Romania*. N° 23, 2000, 141-156.
- 98 "France and its DOMs - the ambivalence of European identity." In Susanne Fendler/Ruth Wittlinger (eds.): *The Idea of Europe in Twentieth Century Literature: National Identity - European Integration*. London: Macmillan, 1999, 101-118.

- 99 "'Indianité' in der Créolité - eine Minderheit in der Minderheit." In *Kulturkontakt und Sprachkonflikt in der Romania*, Ed. Dieter Kattenbusch, Ethnos 50, Wien: Braumüller, 1997, 111-126.
- 100 "Maryse Condé." In *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur*, 31. Nlg., 1993. (with János Riesz)

Espagne/Amérique Latine

- 1 "Ciro Guerra: poetische Filmmomente aus Kolumbien. In: *Lateinamerikanisches Kino der Gegenwart – Themen, Genres, RegisseurInnen*, ed. by Christian von Tschilschke, Isabel Maurer Queipo and Maribel Cedeño, Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2015 (Siegener Forschungen zur romanischen Literatur- und Medienwissenschaft), 303-324.
- 2 "Changing perspectives: the other, the self, the in-between of the Jesuit experience in the 18th century." In Marc André Bernier, Clorinda Donato, Hans-Jürgen Lüsebrink: *Jesuit Accounts of the Colonial Americas – Textualities, Intellectual Disputes, Intercultural Transfers*. Los Angeles: Clark Library, 2014, 219-242.
- 3 "Neues Kino in Peru, Ecuador und Kolumbien: von Gewalt bis Magie". In: Thomas Koebener & Fabienne Liptay (eds.): *Junges Kino in Lateinamerika*. Edition text + kritik 2010/4 Filmkonzepte 18, München: Richard Boorberg Verlag 2010, 52-64.
- 4 "Argentina y más allá – la construcción de una identidad latinoamericana en *El Viaje de Fernando Solanas*." In Sabine Hofmann (ed.): *Más allá de la nación: medios, espacios comunicativos y nuevas comunidades imaginadas*. Edition tranvía, Berlin 2008, 143-157.
- 5 "Un viaje, múltiples perspectivas: América vista por viajeros españoles y franceses en el siglo XVIII." In Walter Bruno Berg/Vittoria Borsò (Ed.): *Unidad y pluralidad de la cultura latinoamericana. Géneros, identidades y medios*. Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 2006, 193-211.
- 6 "'Prosa científica' y relaciones de viaje: géneros híbridos como puente en la historia de la literatura hispanoamericana del siglo XVIII". In Andreas Gelz/Christian von Tschilschke: *Literatura - Cultura – Media - Lengua: Nuevos planteamientos de la investigación del siglo XVIII en España e Hispanoamérica*. Frankfurt: Peter Lang (Reihe "Europäische Aufklärung in Literatur and Sprache" Bd 17), 2005, 277-290.
- 7 "Kolonialisierung als frühe Globalisierung? Hispanoamerika in Reiseberichten des 18. Jahrhunderts." In Teresa Pinheiro/Natascha Ueckmann (eds.): *Globalisierung avant la lettre? Reiseliteratur vom 16. bis zum 21. Jahrhundert*. Bremen: Lit., 2005, 75-90.
- 8 "Memoria colectiva entre escenificación y archivos: El caso del Ecuador." (with Juan Camilo

- Escobar). In Serafín M. Coronel-Molina/Linda L. Grabner-Coronel (eds.): *Lenguas e identidades en los Andes. Perspectivas ideológicas y culturales*. Quito: Abya-Yala, 2005, 401-420.
- 9 "Interkulturalität und (post-)kolonialer Diskurs. Am Beispiel spanischer Reiseberichte des 18. Jahrhunderts " In Wolfgang Freand/ Cédric Guinand/ Ralph Seidel (eds.): *Begegnungen. Perspektiven Interkultureller Kommunikation*. Frankfurt a.M.: IKO Verlag, 2002, 14-30.
- 10 "Thématisation et refoulement des cultures précolombiennes dans les récits de voyages espagnols du dix-huitième siècle." In Florence Lotterie/Darrin M. MacMahon (eds.): *Les lumières européennes dans leurs relations avec les autres grandes cultures et religions*. Paris: Honoré Champion, 2002, 229-252.

Reviews

- "Andrea Allerkamp: Die innere Kolonisierung - Bilder and Darstellungen des / der Anderen in deutschsprachigen, französischen and afrikanischen Literaturen", Köln/Weimar/Wien (Böhlau), 1991. In: *Arcadia*. Zeitschrift für Vergleichende Literaturwissenschaft, Bd. 29, Heft 2, hg. v. Maria Moog-Grünwald/Jürgen Wertheimer, Berlin/New York: Gruyter, 1994.
- "Danielle Dumontet: Der Roman der französischen Antillen zwischen 1932 and heute. Eine Literatur auf dem Weg zur Autonomie", Frankfurt/Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Lang, 1995. In: *Referatedienst zur Literaturwissenschaft, Heft 4, 27*. Jahrgang, 1995.
- "John Iliffe: Geschichte Afrikas". München: Beck, 1997. In *Zeitschrift für Germanistik*, Heft 3/98 (Oct.).
- "Barbara Korte: Der englische Reisebericht. Von der Pilgerfahrt bis zur Postmoderne", Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1996. In: *Anglistik, Mitteilungen des Verbandes Deutscher Anglisten*, 9.2.1998, 198-200.
- "Irene Albers/Adrea Pagni (Ed.): Blicke auf Afrika nach 1900. Französische Moderne im Zeitalter des Kolonialismus." Tübingen: Stauffenburg, 2002. In *Romanische Forschungen* 117. Band, Heft 4, 2005, 512-514.
- "Sabine Hofmann: Die Konstruktion kolonialer Wirklichkeit. Eine diskursanalytische Untersuchung französischer Karibiktexte des frühen 17. Jahrhunderts." Frankfurt/New York: Campus, 2004. In *Romanische Forschungen* 2006.